

Il temp da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618 : (cuntuaziun)

Autor(en): **Gaudenz, Gion**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **94 (1981)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234099>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Il temp da Güerg Jenatsch i'l spievel d'ün cudesch da protocols dal colloqui d'Engiadin'Ota dal 1618

da Gion Gaudenz

(Cuntinuaziun)

A l'introducziun magari extaisa, steda scritta per las Annalas da l'an passo, nu'm pera cha que fatscha dabsögn da fer oters excuors aunz cu cuntinuer cun la traducziun dals protocols, stos redigieus tuots per latin. A's do da lö a lö la chaschun dad intretscher qualche decleraunza, opür da fer qualche segn da dumanda. Que chi ans do forsa il pü da tuot in ögl es il fat, cha'ls predichants eiran bod plainamaing absorbos dal grand pisser per la situaziun politica: Cur cha'd arda il tet da la chesa, nu's sto a discuorrer dad oter cu dal prievevel imnatschant, e svelt vain trat cussagl che cha's pudess fer, cun forzas unidas, per salver la chesa!

Nus essans rivos cun noss protocols fin als 19 favrer dal 1619. Quel an es que sto in Grischun auncha relativamaing quiet zieva las agitatiuns dal 1618, augmantadas tres la scumparsa da Plür. Bainschi ho que do eir quel an marchas cun binderas (Fähnliupf) ed alura la drettüra da Cuir chi revochet in buna part las sentenzchas da l'an aunz dal güdisch penel da Tusaun. In december da quel an ho tramiss ün güdisch penel da Tavo a duos predichants, Chasper Bonorand e Bonaventura Toutsch, fin tal raig da Boemia per tratter cun el davart l'agüd ch'el pudess praster a las Lias. Ad eira scu scha's avess digià savieu imaginer cha cun l'an 1620 a vessan alura da cruder tuns e chala-vernias.

Da noss colloqui chi'd es sto raduno als 15 d'marz 1619 a Samedan, es sto da nuder quaunt cha segua:

I. *Ils frers e ministers da las raspedas chi sun in Vucligna ans haun traunter otras fat pervgnir chartas, cun las quelas els pretendan cha'l decan da la Lia da la Chadè (quibus petunt a domino decano foederis cathedralis) dess bannir üna Sinoda (tschanteda?) generela digià per ün di dal mais marz e ch'el ans metta la chosa fich a cour.*

A l'unanimitèd constatescha il colloqui ch'el nu possa al mumaint më pü müder cun üna votaziun interna la data da la Sinoda (previsa pels 17 lügl a Zuoz), quecò zieva cha tuot es gnieu cuschidro diligiaintamaing.

II. *Andrea Albertin (predichant e protocollist) es gnieu inchargio da respunder als frers vuclignas-chs (fratibus Vulturenis) chi haun gia-vüschö la müdeda e ch'el als dess render cuntschaint nos managiamaint.*

III. *Nus vains persvas al signur decan (que füss il pasura dal colloqui, Lüzzi Papa) ch'el scriva üna charta als colloquis da la Lia da la Chadè, illa quela el dess dir quela cha'd es steda nossa opiniun. Zieva dess el dumander cu ch'els güdichan svess la chosa e que ch'els chattan dessan els fer a savair fin ad ün termin fixo.*

Eiran ils colloquis da la Lia da la Chadè interessos spcielmaing da que chi gess in Vucligna? Que paress d'esser sto il cas. Curius listess, quista «politica da partieu» eir a l'intern da la baselgia refurmeda grischuna da quella geda!

Da nos colloqui, sto raduno als 15 gün 1619 a La Punt-Chamues-ch (ad Pontem Camogasschiensem) es sto da notificher scu segua:

I. *In quista calamited da nossa Patria esa gnieu decis cha nus tuots begians da salver in nossas baselgias cults (conciones) divins extraordinaris ed urazchuns publicas, illas quelas nus dessans cuffesser davaunt Dieu noss pchos chi sun la causa da tuot il mel. Zieva dessans nus urer per pardun e finelmaing dessans nus ruver ch'el squassa giò da nos culöz tuot il mel, ch'el succuorra a nossa Patria in sia travaglia e ch'el vögli chürer benignamaing il servèzzan da la predicaziun (verbi ministerium).*

II. *Pervi cha nos statüt (decretum, eir decisiun) chi pertuocha la scoula da Suonder as rechatta i'l pü grand prieve, vain revocho il decret «davart il stupper la buocha als ministers» (decretum de obthurando ministrorum ore), vis cha la dignited dal minister nu vain obtgnida memma facilmaing. Nus conclüdains unaniamamaing cha saja nos devoir da nu taschair in quista fatschenda, dimpersè cha sajan d'executer ils puonchs seguaints (sequentia peragere): 1) Cha nus cuffidans (ut commendemus) a noss audituors ed a nossa raspeda la radschun diligiaintamaing e da bun congüst, cha*

nus ils admoneschans da defender la scoula e ch'els rebüttan l'invenziun fallatschusa dal «stupper la buocha als ministers». 2) Cha scha'ns vain dumando da noss udituors che mezs cha saja d'applicher, ubain in che maniera cha saja da fer frunt al mel, scha cun la forza, cun binderas u cun l'armeda (vine, vexillis, viribus omnibus), ubain in ün'otra maniera, schi cha nus dessans respuonder cha nus, pel mumaint, nu cussaglians ün muviment dal pövel (populi motum), neir brich dad alver imponderedamaing las binderas (vexillorum turbidam elevationem), mo apaina ch'els begian arvschieu quistas instrucziuns, schi ch'els tschernan (homens) chi gijajan in prescha (percurrant) illas raspedas evangelicas e trattan la chosa (causam aperiant), la surdettan e dumandan lur parair e ch'els refereschan alura scha saja da gratuler per ün bun success (aut de felici successu sit gratulandum), u scha saja da trer ün oter bun cussagl (aliud consilium pium ineundum). 3) Eir scha que nu'ns vain giavüscho, dess que esser permiss e perfün cusglio, cur cha's do la chaschun, da propuoner e cusglier quista via. 4) Cha scha nossa cumünaunza applicha quist mez, schi cha nus dessans surder la charta in nos nom a quels frers, als quêls nus cuffidains la chosa.

III. A vain decis cha nus – cha que vegna giavüscho da nus u bricha – persuadans noss udituors (= ils refurmos) e cha'ls giavüschan cha's dettan tuotta paina cha'l tribunal da Cuira (quel avaiava cumanzo in meg da quel an) nun applicha memma crudeltes cunter ils ministers, e numnedamaing cunter Giachem Tönnett (Jacobum Anthonium), mo ch'els taidlan aunz cu chastier. Impü, scha las binderas nu vegnan alvantedas – scu cha nus pelvaira nu cusgliains da las alvanter – schi cha dessan trametter (homens) a Cuira, ils quêls dessan dumander a noss güdischs cu cha's dess ir inavaunt (qui a iudicibus nostris exquirant modum progredendi) e cha quels pü bod pussibel dettan tröv.

Dan nos colloqui sto raduno ün di da gün dal 1619 a Schlarigna:

I. A vegnan derasedas püssas tunas da gliend a Cuira chi nu's do da cugnuoscher cun nom, cha dal tribunal da revisiun (a Judicio censario) e da las binderas ovas-chilas (ac vexillis Pontificiorum) a vegna agieu bger a la ruvigna da nos ministeri (= servezzan dals predichants). Ma al mumaint (hoc tempore) esa da crair a tuots, perche ch'üngün nu po güdicher (las chosas) cun saun inolet. Per cha nus possans survgnir noviteds sgüras (ut aliquid certi resciscere possemus) ed ans duster dal mel, scha'd imnatscha ün prievel, avains nus tschernieu a noss cherischems frers, sar Zacharia Pagliop ed a me, Andreja Albertin, e'ls vains tramiss (misimus) a Cuira

cun las incumbenzas seguaintas: 1) Els dessan indraschir mnüdamaing scha que saja da la vart dals predichants e frers, ubain dals homens da la politica, cha s'haun s-chudos cunter la vaira religiun e cunter nos ministeri, cha'd immnatscha ün tel prievevel a nos servezzan da predichants, scu cha bgers dian que publicamaing. 2) Als frers chalchos ed a quels chi's rechattan in difficulteds (in discrimine versantes) – scha que do tels – dessan els güder (curius: commendent ut iuvent) taunt cu cha l'eguagliaunza, la güstia e la charited postularegia.

II. A's dschess cha sar Blasius Alexander hegia banduno l'ultim rest dad umanited vers nus, sieus frers (humanitatem omnem fere exuisse erga nos, fratres suos), tres que ch'el hegia attacho alchüns cun bgers e sgrischavel lagns e cun schmaladicziuns (eo quod aliquos variis iisque horrendis convitiis et maledictis), scu (cha dian) Lüzi Papa, ün hom cun grands mierts per la baselgia, sar Anthonius (predichant Giachem Tönett da Ftan) e sar Schanett (prubabelmaing predichant Gian Töna Janett, a Silvaplauna dal 1616–26), perfin in preschentscha dals homens da la politica (in politicorum conspectu), e que es dvanto a nos pü grand s-chandel ed a la varguogna da nos uffizi. Nos venerabel collegi (collegium) ho decis unaniamamaing scu segua: 1) Nus surdains la plaina cugnuschentscha da quista chosa e l'examen (da medemma) a la Sinoda. 2) Per nu der dapü s-chandel (ut scandalum enitetur), e per cha nu vegna deda la chaschun da discuorrer melamaing ad üna persuna rabgiusa, decidins nus perintaunt da guinchir da discuorrer (cun el) e da nu ster insembel cun el (statuimus interea temporis ipsius colloquium et consuetudinem declinare). Da salüder percunter e da der il maun bain ed inandret (ac benigne manus porrigere) nun es gnieu scumando. Tuot quecò fains nus per nos e per sieu bain.

Als 4 lügl 1619 es sto nos colloqui a Zuoz. Que chi es sto da nuder:

I. Ad es cuntschaint (patet) cha nos ministeri patescha uossa greivamaing e ch'el es mel a la via. Ma la cuolpa e la ragsch precisa da quista chosa nun es (da tschercher) dalöntschi davent, perche ella as zoppa, a nos avis, püchöntschi aint il ravuogl dals predichants stess (causa praecipua non tam foris est, nostro iudicio, quam in ministrorum gremium latitat). La dispütta fatela, cumbineda cun asprezza, ho attacho l'uniun dals predichants (animorum acerbitas quae nostrum ordinem invasit) e chi'd es ida bod tres e tres, ho s-chaffieu üna malatia, la mantegna (tuetur) e l'augmenta. Perquelo güdichains nus cha saja da zuond bun nüz e fich bsögnus

cha tuot ils predichants da la Rezia vegnan insembel pü bod pussibel, e que als 16 da quist mais a Zuoz, al lö sinodel stabilieu dal Chapitel da Bravuogn (1618), e cha'd hegian (celebrent) üna Sinoda generela, illa quella dessan gnir trattedas principelmaing las seguaintas fatschendas: 1) Piglier our da via chaschuns chi travaglian nos uffizi, que chi sustegna evidaintamaing la dispütta (fulcrum nimirum dissidii) e chi nudrescha l'asprezza; zieva restabilir traunter da nus quella pêsch preziosa chi'ns ho bandunos cha dalönch innò (iam diu exulantem). 2) Cur cha que saregia fat, vulains nus trer las conclusiuns davaunt il Segner (e'ns dumander) che cha saja il dovair da nos ministeri, per cha nus nu pechans ne cun memma taschair ne cun memma sön (ne nimio silentio aut somno peccemus).

II. Nus vains tschernieu a nos cherschem frer, sar Conradin Castelmur (dal 1615 fin a sia mort premadüra dal 1626 a Segl) chi dess ir tar tuot quels dadour munts a musser quista nossa proposta missa per scrit (hanc sententiam scriptis comprehensam). Scha quels vaun perüna, ils dess el invider per quel di e lö. Als Bargiagliots e Vuclignas-chs faro avis il decan (decanus faciet certiores). A quels d'Engiadina Bassa il serviaint da la baselgia da Zuoz.

A nun es nimia uschè facil da's figürer in möd concret, quèl chi eira il pü grand pisser dals predichants. A pera scu sch'els avessan propi gieu da tmair per lur uffizi. Füss que sto pussibel cha'ls «homens da la politica» avessan pondero da licenzcher ils predichants, forsa pel motiv chi existivan fermas tensiuns traunter dad els e pervi ch'els vulaivan masder memma fich la pasta politica chi avaiva digià aint alvo pü cu avuonda? Ad es cuntschaint ch'eir digià la Sinoda da Bravuogn s'avaiva drizzeda cun üna charta a tuot las vschinaunchas e ch'ella s'avaiva almanteda da tschertas restricziuns chi gnivan fattas als predichants. – Singuler es bain il möd cu cha la Sinoda da Zuoz es gnida organisada e bannida. A's dschess cha'l colloqui d'Engiadin'Ota hegia gieu begl e bain mustrinass in maun!

Nos colloqui dals 13 avuost 1619 a Samedan:

I. Ils teologs da Turich haun tramiss üna charta, cun la quella els dian, zieva avoir declaro lur amur per tuot nossa patria: d'avair remarcho cha la ven. Sinoda, steda il mais lügl 1619 a Zuoz, hegia decis da squasser giò la puolvra (pulverem excutere = fügen, as fer our da la puolvra) e da lascher in impach la patria (patriam deserere), scha las raspedas nu vessan

d'accumplir alchüens postulats sieus. Pünavaunt ans vöglian els svier (dehortantur) da quista intenziun e cun bgers argumaints ch'els adüan ans admoneschan els cun pisser (anxie) d'esser perseverants illa lavur da predichants (in obeundo munere) v.d. cun paschanter las nuorsas. Eir ils parsuras laics da las quatter raspedas evangelicas (politici praesides earum civitatum evangelicarum) haun scrit (exararunt) chartas da listess cuntgnieu.

Il ven. colloqui ho decis unanimamaing da respuonder il seguaint:

1) *Ingrazcher per lur amur per nossa patria, per nos servezzan e per nus stess.*

2) *Ruver chodamaing (obnixe) ch'els persevereschan in quel medem sen, sainza dubiter dafatt'üinguotta (nil) da nos meglder affet per els.*

3) *Cha nus güdichans fin a che puonch cha possans chürer (pascere licuit) nossas scossas e cha uschè lönch nus nu bandunans il post, a l'incuntrari, nus farons fidelmaing nos servezzan. Cha la decisiun da la Sinoda da Zuoz nu saja da piglier uschè stipa (ita rigide accipiendum), ma püchöntschi d'interpreter scu ün ferm stimol, cul quèl nus possans spruner noss udituors a'ns defender pü ferventamaing (nos acrius defendere).*

4) *Cha quels as restrendschan al criticher (versari in contemptu) e nu s'occupan culs prievels chi gnaron, ad excepziun da poch.*

5) *Pelvaira nu saja da tschercher la causa dal fat cha nos ministeri esgnieu in dischunur (causam laborantis ministerii) be tals laics (non in politicis solum), dimpersè per buna part eir tar nus stess.*

6) *Ch'els dessan ingrazcher als parsuras laics da las quatter raspedas (quattuor civitatum).*

7) *Preschanter in cuortezza ils postulats da la Sinoda. Quista resposta es cuntgnida illa charta seguainta:*

Als homens undraivels, baintschaints, als frers-predichants, als parsuras da la Baselgia e Scoula da Turich, avuorains nus salüd e spendraunza (incolumitatem) da nos Segner Gesu Crist.

In quello, frers, demuossan homens d'avair bun cour (greiv d'incler precis: pii homines sunt praediti indole), ch'els expriman lur amur e piglian part, cur cha oters pateschan greivamaing – e ch'els braman zuond da güder. Vus essas collios cun affecziun cun nossa chera patria, per quello avais vus quella granda melavita, uossa ch'ell'es strapatscheda ed in zuond grand prievel. A nu's po luder avuonda vossa vögli da güder. Vus tgnais in unur la lezcha d'amusser (docendi munus), la quela ans ho do nos Salveder. Vos

piglier part chi vain stimo tar nus memma pitschen, es tuottüna collio cun üna brama müravgliusa da güder. Nus as stains a cour, perque essas in pisser, uossa cha'd essans in travaglia e cha nu gnins our da las laungias da la gliעד (cum vulgi fabula fere evadimus); be pervi cha'ns avais gugent, avais vus quell'amur da'ns praster agüd e succuors. Chers frers, nus as ingrazchains fich. Nus as ruvains chodamaing: Vöglias cuntinuer cun vossa bainvuglientscha e cun quella dutscha favur per la vardet (ac veri amoris aura dulcissima) da'ns seguir eir da cò inavaunt, sainza dubiter brichafat da nos möd da penser bun ed ümil cun regard a vus. Voss'admoniziun es d'üna vart severa, da l'otra bain manageda e'ns pera pü cu degna da gnir tädleda. Pür crajè (sic habete): In üngüna maniera nun avains nus decis in quists temps turbulents da lascher in impach nossa patria, bod scu la barchetta da Cristus (naviculam Christi deserere), e pü cha vegnan prievels adüna pü inmatschants (imo quo graviora ingruunt pericula), pü cha nus retgnins cha saja üna granda necessited da rester tar la scossa dal Segner (apud gregem manendi nobis imponi). Nus giavüschains (be) cha saja permiss da avrir la buocha, da preschanter (proponere) il pled da Dieu, scu cha'd es sto largiamaing il cas fin in uossa. Nus vulains (be pudair) spordscher quella spaisa da tschêl e brich la piglier davent (a la gliעד), que chi füss davaira üna vilted anguschagiusa. Vessans nus stess da der al diavel la chaschun per rir e triumfer (Nos sathanae ridendi, triumphandi materiam suppeditaremus)? Vessans nus da mner (adigeremus) ils inimihs da la vardet fin in quel lö, ch'els güvlessan pervi da nus e pervi cha'l pled da Dieu füss stüz, e ch'els pudessan clapper nossa bês-chetta (ovículas nostras) scu taunts utschlins cha's clappa culs latschs (laqueis suis «empyssimis»?) Vessans a la fin nus da requirir las chaplinas (exigere cristas) per l'anticrist? Cha que nu dvainta mê pü! Scha'd es be permiss da trer il fled (immo si halitem ducere ... licet) in nossa patria, scha nus be nu gliovains d'avrir la buocha e da cumbatter cun la speda dal spiert, lura pür cha crescha la forza da las persecuziuns (persecutionum vis), pür cha dvaintans que cha'l muond rebütta (mundi reiectamenta fiamus) e cha vegnans stimos per ils pü tuets da tuots (stultissimi omnium), upür cha nus vegnans schmurvos cul tschüvlöz dals mattatschs (vel sibilis puerorum – dals giuvenils? – excipiamur), que nu'ns faro tuot ünguotta, nus nu gnins a ceder il lö al diavel, a saro avuonda per nus da cumplir cun curaschi e fidelmaing nos devoir da mess (legationem obire) per nos Prinzi. Ad es nos (sench) devoir da mner a term l'incumbenza da Dieu (dei mandatum exequi) e dal rest da dir cun Abraham: Dieu svess vain a proveder! Pür crajè, homens da

la teologia, *crajè'ns tuottüna: uschè es nos cour, uschè es nos penser* (haec mens). *Düraunt la Sinoda da Zuoz avains nus decis a l'unanimitè dad imnatscher* (proponere) *a nossas rasedas* (nostris auditoribus) *cha nus begians in sen dad ir davent, scha ellas nu vegnan incunter a noss postulats, e que na pervi cha nus sentissans propi uschè* (= cha füssans propi intenziunos da fer quello), *ma püchöntschi per cha nus possans gnir a savair ils impissamaints zuppos* (ut latebras cordium excuteremus). *In tela maniera ils sfurzessans nus il pü ferm da's defender cun sauns argumaints davaunt nus* (acrius ad nos iuste defendendos urgeremus) *e da'ns delibarer dal spredsch* (a contemptu vindicandos), *da möd cha pudessans sdasder a quels chi dorman. Il Resüsto* (dominus) *ho gieu l'intenziun* (prae se ferebat) *da banduner sieus scolars ad Emaus, na pervi ch'el avess stuvieu fer quecò, püchöntschi, scu cha pera, per ch'el possa sdasder in els taunt dapü brama per se* (ut illos sui desiderio magis magisque affecerit). *Qualchosa da quist gener haun chatto per bön d'inscener* (suscipere) *eir ils frers* (= collegas) *chi sun stos radunos a la Sinoda generela. Uschè soulan genituors sfurzer a l'uorden* (in officio continere) *a lur iffaunts, cur cha sun impertinents e cha nu faun bain* (recti ignavi), *ubain ils clamer inavous a la disciplina. Scha saja cuntgnieu in quista spezcha da simulaziun* (fer stravair) *qualchosa d'nosch* (aliquid erroris), *laschairs nus güdicher publicamaing* (nos iam in medio relinquimus). *Ma che fo que dabsögn da bgers plets? Nus svess avains decis da fer schlassamaing nossa lavur* (officium), *cun fidelted, e tiers da nu fügir cur cha gnaregian ils lufs, püchöntschi da'ls ir incunter, siand cha'l Segner es nos mneder e chapitauni* (duce et imperatore Deo nostro). *El nu vain a lascher in impach als sieus, cumbain cha que possa parair ch'el dorma ün miel. Listess staro'l sü, lagnarò'l culs vents, balcharò'l il mer, fin ch'el avaro per gliover sia barchetta al port telmaing bramo* (ad portum exopatissimum).

A voss parsuras politics e da las rasedas evangelicas (et reliquiarum civitatum evangelicum) *ingrazchairs nus tres vus per vossas admoniziuns cristiaunas; els nu dessan dubiter da nossa fermezza e cretta. Po der* (erit forte) *cha nus dettans aunch'üna resposta zieva ans avair cusglios cun tuot ils colloquis. Dal rest paress que cha vus tuots, homens stimos, restas tar quell'ideja cha tuot ils predichants da la Rezia as rechattan i'l prievel pü grand u almain bain grand. Schi, nus tuots gnins spredschos* (in contemptu versamur omnes), *in grand prievel sun divers e principelmaing quels – a nossa granda dulur – chi haun piglio part l'an passo al tribunel, scu eir ils inspectuors* (al güdisch penel da Tusaun avaiavan fat part 66 «güdischs»,

22 «inspectuors» e nouv predichants scu «monituors»), *ubain, tenor güdizi dals homens politics ils dictatuors e capuriuns* (dictatores et capita rerum), *els chi sun a la testa dal derschamaint penel* (sive gladii politici domini). *Nus ans darons tuotta paina, cun mauns e peis – quaut chi sto in nos pudair – per cha possans spandrer a quels dals prieveles ed a tuots dal sdegn. A's po ster da buna sprauza* (non nihil spei subest). *Bgeras raspedas sun prontas da gnir incunter als postulats da la ven. Sinoda, otras seguiron dalum cha tuot ils frers faron la lavur scu chi tuocha, cun ardur e transparentscha* (et fervore et candore). *Nus vulessans eir cuffedess il seguaint be a vus* (vobiscum fateri libet): *Siand chi'd es discuors da la cuolpa chi ho mno nos uffizi telmaing illas strettas* (graviter admodum laborantis), *schi sto gnir dit aviertamaing* (candide agitur): *Be cha nus ans pudessans almanter cun radschun be dals homens da la politica e da las raspedas* (ac de ovibus), *e brich eir da divers frers e pastuors da nos collegi* (nostri ordinis)! *Be cha la funtauna* (origo) *da tuot ils malams füss dadour-vart e na eir aint in nos egen ravuogl! Be cha nus tuots füssans stos que cha nus vains vulieu esser, pustüt las «culuonnas»* (preasertim columnae – a saron managios quels a la testa dal chapitel!

Ma che as stüfchantains nus cun da quistas chosas? Cha Dieu stess vögli mner inavous sün via a quels chi vaun sperour (errantes), *ch'el ans unescha tuots cul liam da la prezchusa* (aureae) *concordia per la buna chosa* (pia in causa) *e ch'el, per möd da dir, ans colla insembel* (ac quasi conglutinet). *Finelmaing crajains nus da pudair fer qualchosa important* (aliquid praeclari efficere poterimus).

Stimos frers, taunt ho que parieu bön da respuonder al mumaint a vossa charta chi'd es bger pü bain fatta cu la nossa (longe suavissima). *Dal rest, cha nos Dieu vögli chürer cun tuotta bunted a vus, vossa patria e baselgia e ch'el as piglia per adüna in sia protecziun* (ac defendat quam diutissime). *Ch'el vögli guarder listessamaing* (itidem) *cun l'ögl da sia bainvuglientscha sün nus e tuot nossa scossa, ch'el vögli guider svesch sia barchetta* (naviculam suam ipse gubernandam suscipiat) *e ch'el nu la surlascha be a nus da redscher. Sdaisda't* (surge), *Segner, cha nus nu giajans suot, amen! Sajas giagliards* (valete), *homens degns da tuotta stima!*

Deda a Zuoz als 15 avuost dal MDCXIX

Voss frers, voss bain amos,

Lüzi Papa, decan, ed ils oters serviaints da las baselgias in Engiadin'Ota, stos radunos a lur colloqui.

Quista charta es remarchabla in püs regards. Ella chüsa ün suolv stil latin (a vo propi ladinamaing!) Melgrô ils stratemps chi imnatschaivan digià süllas muntagnas, schi nu mauncha la diplomazia, fatta perfin in möd bain achavazzo. Ils collegas da Turich survegnan bun lod per tuot lur pisser, tuottüna stögliane incler: Ils Grischuns ed Engiadinais saun svesch che chi'd haun da fer!

A nun es dal tuot cler in che möd e maniera cha l'uffizi e la lavur dals predichants avaiva patieu. A surprena cha las tensiuns culs «politics», ma eir cun las egnas raspedas peran d'esser stedas uschè grandas, cha'ls povers predichants avaivan almain da tuot stüdgio da schmetter (passagermaing) cun lur lavur. Bainschi muossa quista «charta da fiduzcha» als collegas da Turich, cha l'imnatscha dals predichants, steda discussa a la Sinoda da Zuoz, eira pü üna finta cu oter. A's vulava vzair cu cha las raspedas gnissan a reagir.

Scha vain discurriu da «*persecutionum vis*» (la veemenza da las persecuziuns), schi po que esser ün pô exagero. Da l'otra vart prüiva uossa la semenza dals predichants – d'üna pitschna part dad els – chi avaivan masdo la pasta politica bger memma ferm, be l'an aunz cul nosch derdschamaint da Tusaun, ma eir in chaschun da las ultimas Sinodas. Quista prüma charta colloquiela a Turich es dal rest ün bun attestat pels predichants d'Engiadin' Ota da quella vouta: Els nu zoppaintan brichafat cha la marscha saja da chatter illas egnas lingias. Fich bella es percunter la fiduzcha cha, melgrô tuot ils egnas fals e surpassamaints, il Segner Gesu saja preschaint per balcher las uondas e mner la nev our dal mer agito (sül quël as pudess perir). Fich ardit es il conguel cun Gesu ad Emaus: scu ch'el vulava banduner la saira ils duos scolars agravos, uschè s'identificheschan ils ministers – imnatschand da banduner lur raspedas – cun Gesu stess!

Als 24 schner 1620 – dal colloqui da Chamues-ch:

Sar Hector Geer ho giavüscho da gnir examinò confuormamaing a la decisiun da la ven. Sinoda da Zuoz. Il colloqui l'ho examinò cun la cumpetenza chi l'es steda concessa da la Sinoda ed ho güdicho l'examinò scu abel da surpiglier il ministeri (servezzan da predichant). Tres l'imposiziun dals mauns l'ho el declarò scu ün administradur dals misteris da Dieu e cun la stretta d'maun (data manu) l'haun els ruvo d'esser fidel cun observer las ledschas sinodelas.

Traunteraint udins nus cò excepziunelmaing d'üna fatschenda pü interna, da l'examinaziun ed ordinaziun d'ün giuven predichant engiadinais. Prubabelmaing nun ho'l chatto üna piazza be dalum. Pür dal 1626 figüra'l scu predichant da Silvaplauna, zieva darcho dal 1634–37 al medem lö. Il fat ch'ün colloqui gniva autoriso da piglier giò ün examen ed ordiner ün candidat da teologia, atschegna indirecta- maing a la situaziun politica fich intscherta.

Als 12 dal mais meg 1620 ho gieu lö ün colloqui a Samedan, i'l quèl füt decis il seguaint:

I. Unidamaing (uno ore) avains nus decis da vulair ruver al Segner las dumengias, cur cha'l cult es a fin (absoluta concione) cun arövs publics e straordinaris (dimena da formular sves?) ch'el vögli chürer la predica- ziun da sieu Evangeli nunschminuida ed intera (illibatam et intergram), ch'el vögli metter ün term (frangat) a las astuzchas dal diavel e da tuot ils inimih da la vardet e ch'el assista cun l'agüd da sieu maun als serviaints da nossa cretta in Boemia (fidei nostrae domesticis Bohemis... assistat) ed als oters chi portan il nom da cristiauns (aliisque christiani nominis), per ch'els possan defender la vardet.

II. Cun vuschs unidas vains nud decis cha, scha ils delegios da la Val Tirrena (vallis Thyrenae – che val po que esser?) vaun tres ils cumöns (circumeant comunitates), e pustüt sch'els vessan da gnir – scu cha vo la tuna – eir in nos Cumön cun la pretaisa dad annuller quist u l'oter contrat (quorundam edictorum abrogationem), il quèl savess esser per la defaisa da la vardet evangelica üna pozza bain ferma (fulcra non minima), schi cha saja nos dovair dad oppuoner a quels e da pretender cun urgenza cha vegnan bain (pie) observedas las decisiuns. Eir scha quels nu's muossan in nos Cumön, schi dèssan duos (da nus) cumparair d'avaunt la radunanza da nos Cumön ed els dèssan insister cha vegna do als delegios chi gnaron tramiss a las dietas (ad comitia) il mandat ch'els fatschan pressiun (uti... urgeant) cha las resoluziuns stedas surdedas a las baselgias refurmedas da la Vu- cligna vegnan eir pratichedas cun tuot sforz cristiananai vel (omni chris- tiano conatu). Per propuoner quista chosa sun gnies tschernieus sar decan Lüzi Papa e sar Andrea Albertin.

Chi vuol piglier in mel eir als predichants da quella vouta ch'els eiran orvs per tschertas causaliteds! Cun «fer pressiun» nu d'eira fat! Il fermaint cunter l'arroganza eira già memma ferm. Güsta quist cun-

tegn dals Grischuns – quel sforz suot la pretaisa da la «legalited» – es gnieu bainbod a's svindicher melamaing, güst scu cha que es eir aunch'hozindi il cas illa politica locala e mundiela.

Colloqui dals 15 gün 1620, sto a Silvaplauna – ad es gnieu decis il seguaint:

I. Pervi cha'd es ün uorden sinodel, cha tuots stöglian piglier part a la Sinoda generela, scha els be nu vegnan impedieus dad üna chosa urgenta (ni urgenti causa prohibeantur), e pervi cha in quist temp turbulent ad es fich important (maxime necessarium) cha pü bgers pussibel vegnan insembel per cha possa gnir cusglio i'l cuspet da tuots che cha saja nos dovair (quid sit nostri muneris), perque avains nus decis a l'unanimitad cha tuot ils frers da nos colloqui, als quèls que saregia pussibel cun regard a la sandet, ch'els stöglian ir a la Sinoda.

II. Per cha minchün as detta fadia cun l'obedientscha envers la Sinoda ed in fatscha a la serietad dal temp preschaint, es gnieu fixo il chastih per quels chi cuntrafaun a 4 curunas (quattuor coronatorum).

Po der fich bain cha zieva la Sinoda da Bravuogn da l'an aunz a d'eira passo la vöglija a pü d'ün, pustüt als predichants pü vegls, da piglier part al chapitel!

In nos colloqui da Samedan, als 29 settember 1620 (füt decis):

I. Scu bun (utile) e da grandischma urgenza stimains nus cun vusch unanima in quist mumaint schnuavel (hoc tempore miserrimo) cha da tuot ils colloquis a vegnan insembel ün u duos in ün lö e cha, zieva cha saron dedas giò las opiniuns (collatis sententiis), a vegna stabilieu pü bain pussibel (pie) che cha saja l'urgenza da nos servezzan e, scu cha'd es la situa-ziun (atque e re), quel da la baselgia da Cristus, arsalv percunter adüna la cumpetenzza ed appruvaziun dal colloqui.

II. A sun gnieus tschernieus (per quista lezcha) decan Lüzi Papa ed Andreja Albertin.

Las prümas «nouvas» zieva il mordreretsch da la Vucligna, il «sacro mecello», cumanzo als 19 lügl! Fin la fin da settember avaiva que do auncha ün grand spander saung. Grischuns e Svizzers chi eiran ieus in prescha e da tuot las varts in Vucligna, avaivan fin l'ultim subieu tuots greivas perditas e scunfittas e s'avaivan stuvieu retrer. In settember eiran rivedas las truppas da la Svizra interna suot colonel von Berol-

dingen, per güder a la vart catolica. Culs «artichels da Domat» as mettaivan els als 28 settember daperüna cul tmieu dücha Feria da Milaun. Davaira, motiv avuonda per discuorrer da «quist mumaint schnuaivel»!

Als 26 october (es gnieu decis) in nos colloqui da Bever:

I. Las tractandas e decisiuns per la baselgia (acta et constitutiones ecclesiasticas) da la radunanza dals 20 october a Filisur (congregationis Filisuriana) sun gnidas prelettas pled per pled e suottamissas a l'examen dal colloqui. Il ven. colloqui ho approuvo cun plain consens las directivas surnumnedas in tuots puonchs.

II. A'ns es gnieu purto (Allatum nobis est) cha magister Blasius Alexander e Georg Genatsch ans scravunan melamaing giò tar quels da Turich (nos apud Tigurinos male traducere), cha'ns nomnan Spagnöls e desertuors da la chosa da Cristus ed auncha cun oters tituls (aliisque nominibus). Il ven. colloqui ho decis unidamaing cha saja da scriver üna charta a quels da Turich, cun la quela dess gnir deda üna defaisa (apologia instituat). Ad es gnieu incumbenzo Andreja Albertin da scriver la charta. Cur ch'el l'avarò scritta, la dess el suottametter a sar Lüzi Papa, Esaja Schuchaun, Zaccaria Pagliop e Dumeng Erhard.

Cun que vulains nus darcho interromper il fil dals protocols per ün an. Ad essans rivos fin a la pagina 31 dal cudesch culs protocols latins. La copcha da la charta piglieda in vista cun l'ultim protocol – ella farò chavazin da la prosma etappa – nu mancharò da bütter nouva glüsch specielmaing süllas tensiuns traunter ils predichants pü modestos e quels sfrenos da quella vouta. Da pruver da fastizzer la psicologia da Jenatsch ed Alexander es hozindi auncha üna lezcha fascinanta.

